



**GMINA MIEROSZÓW**  
**58 – 350 MIEROSZÓW, PL. NIEPODLEGŁOŚCI 1**  
e-mail: [urząd@mieroszow.pl](mailto:urząd@mieroszow.pl)  
tel.: 0 74 84 94 300, fax: 0 74 84 94 323

GPiOŚ-3410/04/03/09

Mieroszów, 24.04.2009 r.

**Dot.:** postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na: „Udzielenie Gminie Mieroszów Kredytu długoterminowego w wysokości 4.849.500 zł z przeznaczeniem na sfinansowanie inwestycji gminnych”

Na podstawie art. 38 ust 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2007r. Nr 223 poz. 1655 z późn. zm.) w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego o wartości przekraczającej równowartości kwoty 206.000 Euro na: „Udzielenie Gminie Mieroszów Kredytu długoterminowego w wysokości 4.849.500 zł z przeznaczeniem na sfinansowanie inwestycji gminnych” do Zamawiającego wpłynął wniosek o wyjaśnienie treści siwz:

„W związku z informacją zawartą w specyfikacji dotyczącą planowanej spłaty kapitału w kwocie 3.187.500,00 zł w dniu 31-12-2010 roku zwracam się z prośbą o przesłanie informacji, lub dokumentu, potwierdzającego wystąpienie lub przyznanie środków z UE.”

Zamawiający w siwz Część II. Przedmiot zamówienia pkt 1 zamieścił informacje że „przewiduje jednorazową spłatę kapitału w wysokości 3.187.000 zł pod koniec 2010 r. z środków UE” w Dokumencie 3 wiersz 25, strona 16 siwz uwzględniona jest kwota wyżej wymieniona z uwzględnieniem raty kapitałowej w wysokości 20.000 zł. Jednocześnie w załączniku przekazuje: Decyzje w sprawie udzielenia dofinansowania dla projektu realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007 – 2013 na projekt: Rozwój infrastruktury turystyczno – rekreacyjnej w strefie pogranicza Broumovsko-Mieroszowskiego – 1. etap

#### Uzasadnienie

Ogłoszenie o wszczęciu ww. postępowania zostało przekazane do publikacji w Suplemencie do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej w dniu 26.03.2009r.. Ogłoszeniu nadano numer : 86511-2009. Termin składania ofert upływa w dniu 07 maja 2009r. Ostatni dzień na składanie wniosków o wyjaśnienia do SIWZ upływa w dniu 01.05.2009r.

W dniu 23 kwietnia 2009r do Zamawiającego wpłynął wniosek o udzielenie wyjaśnień treści SIWZ .

## Pouczenie

Wobec czynności podjętych przez Zamawiającego w toku postępowania oraz w przypadku zaniechania przez Zamawiającego czynności, do której jest obowiązany na podstawie ustawy, Wykonawca może złożyć pisemny protest do Zamawiającego w terminie 7 dni od dnia, w którym Wykonawca powziął lub mógł powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.



**Decyzja w sprawie udzielenia dofinansowania  
dla projektu realizowanego w ramach  
Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej  
Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013,  
(zwana dalej „Decyzją“)**

wydana na podstawie § 14 ustawy nr. 218/2000 Dz.U., o zasadach budżetowych i zmianie niektórych ustaw, z późniejszymi zmianami

Republika Czeska – Ministerstwo Rozwoju Regionalnego  
Departament Europejskiej Współpracy Terytorialnej  
Staroměstské náměstí 6, 110 15 Praha 1  
(zwane dalej „udzielającym dofinansowania“)

na podstawie wniosku projektowego o przyznanie dofinansowania złożonego przez beneficjenta dofinansowania z dnia 29.04.2008 r. 14:57 (zwanego dalej „wnioskiem”), zatwierdzonego przez Komitet Monitorujący Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 na posiedzeniu w dniu 09.09.2008 r.

postanowiło o udzieleniu dofinansowania, co następuje:

**1. Beneficjent dofinansowania**

Nazwa beneficjenta dofinansowania (Partnera Wiodącego):	MIASTO MEZIMĚSTÍ
Regon:	00272841
Siedziba:	5. května 1, 54981 Meziměstí
Osoba upoważniona do zaciągania zobowiązań:	Mgr. Eva Mücková, Starostka

**2. Cel dofinansowania**

2.1 Dofinansowanie udzielane jest na realizację projektu określonego w następujący sposób:

Tytuł projektu:	Rozwój infrastruktury turystyczno - rekreacyjnej w strefie pogranicza Broumovsko-Mieroszowskiego - 1. etap
Numer rejestracyjny MONIT:	CZ.3.22/2.2.00/08.00056
Osł priorytetowa:	22.2 Poprawa warunków rozwoju przedsiębiorczości i turystyki

(zwanego dalej „projektem“).

Projekt jest ramowo zdefiniowany w częściach D.1-D.3, E.2-E.6, G.2, J i K Wniosku, który stanowi załącznik nr 4 niniejszej Decyzji, w brzmieniu protokołu/protokołów w sprawie zmiany projektu, który/które stanowią załącznik nr 3 do niniejszej Decyzji.

2.2 Dofinansowanie udzielane jest zgodnie z Programem Operacyjnym Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013, Uszczegółowieniem Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 (zwanym dalej POWT RCz – RP).

2.3. Realizując przedmiot umowy beneficjent dofinansowania współpracuje z partnerami projektu określonymi w części C Wniosku. Stosunki prawne między beneficjentem dofinansowania a partnerami projektu są określone w Porozumieniu o współpracy w zakresie projektu realizowanego ze środków Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita

Polska 2007 – 2013 (zwanym „Porozumieniem o współpracy“) w aktualnym brzmieniu, które zostało zawarte w dniu 29.04.2008 r.

### 3. Harmonogram realizacji

Rzeczywista realizacja projektu ustalona jest na 31.12.2010<sup>1</sup> r.

### 4. Ramy finansowe

4.1 Przewidywana wysokość ostatecznych wydatków kwalifikowalnych<sup>2</sup> wynosi: 4 714 344,03 EUR.

4.2 Dofinansowanie udzielane jest w wysokości maksymalnej: 4 007 188 EUR ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, jednak najwyżej 85 % ostatecznych wydatków kwalifikowalnych.

4.3 Rzeczywista wysokość dofinansowania, która będzie udzielona beneficjentowi dofinansowania, będzie określona na podstawie rzeczywiście poniesionych, uzasadnionych i należycie udokumentowanych wydatków kwalifikowalnych.

4.4 Całkowita wysokość dofinansowania wymieniona w art. 4.2 nie zostanie przekroczona.

### 5. Kwalifikowalność wydatków

5.1 Dofinansowanie przeznaczone jest wyłącznie na pokrycie wydatków kwalifikowalnych projektu, które są określone w:

- rozporządzeniu Rady (WE) nr 1083/2006, z dnia 11 lipca 2006 r., ustanawiającym ogólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności i uchylającym Rozporządzenie (WE) nr 1260/1999, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 210/1 z dnia 31 lipca 2006 r.,
- rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1080/2006 z dnia 5 lipca 2006 r., w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylającym Rozporządzenie (WE) nr 1783/1999, z późniejszymi zmianami, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 210/25 z dnia 31 lipca 2006 r.,
- rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności oraz Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1080/2006 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 371/127 z dnia 27 grudnia 2006 r.

oraz opracowanych na ich podstawie krajowych zasadach kwalifikowalności wydatków.

Zgodnie z Porozumieniem o współpracy wymienionym w art. 2.3., dofinansowanie, oprócz pokrycia wydatków kwalifikowalnych poniesionych przez beneficjenta dofinansowania, również częściowo, zostanie przeniesione na partnera projektowego, współuczestniczącego w realizacji projektu, na pokrycie jego wydatków kwalifikowalnych wg art. 2.1.

5.2 Pod względem czasu kwalifikowalność wydatków rozpoczyna się:

- w przypadku wydatków związanych z przygotowaniem projektu (maks. 5% całkowitych wydatków kwalifikowalnych projektu)<sup>3</sup> z dniem 1 stycznia 2007 r.
- w przypadku wydatków na realizację projektu z dniem 29.04.2008 r.

<sup>1</sup> Data zakończenia rzeczywistej realizacji projektu to data zakończenia ostatniego działania w ramach projektu.

<sup>2</sup> Ostatecznymi wydatkami kwalifikowalnymi są dla celów niniejszego Porozumienia całkowite wydatki kwalifikowalne po odliczeniu przychodów projektu (w sposób określony w Podręczniku wnioskodawcy oraz Podręczniku beneficjenta) i prywatnych źródeł współfinansowania (definicja prywatnych źródeł finansowania patrz Podręcznik wnioskodawcy).

<sup>3</sup> Definicja wydatków związanych z przygotowaniem projektu patrz Podręcznik wnioskodawcy.



zostało

5.3 Przedmiot dofinansowania mogą stanowić tylko te wydatki kwalifikowalne, w przypadku których data powstania obowiązku podatkowego<sup>4</sup> przypada najpóźniej w dniu zakończenia rzeczywistej realizacji projektu wymienionym w art. 3 niniejszej Decyzji i które jednocześnie zostały opłacone najpóźniej w ciągu 30 dni od daty zakończenia rzeczywistej realizacji projektu wymienionego w art. 3.

## 6. Postanowienia końcowe

6.1 Decyzja wchodzi w życie z dniem podpisania przez udzielającego dofinansowanie.

6.2 Decyzja sporządzona jest w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku czeskim i dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim, z których każdy ma ważność oryginału. Jeden egzemplarz w każdej wersji językowej otrzymuje beneficjent dofinansowania, jeden egzemplarz w każdej wersji językowej udzielający dofinansowania.

6.3 Integralną część Decyzji stanowią następujące załączniki:

- Załącznik nr 1: Ogólne warunki w zakresie udzielenia dofinansowania w ramach POWT
- Załącznik nr 2: Całkowity budżet projektu i budżet za każdego partnera projektu
- Załącznik nr 3: Protokół w sprawie dokonania zmiany projektu
- Załącznik nr 4: Wniosek projektowy
- Załącznik nr 5: Okres monitorowania projektu oraz harmonogram składania wniosków o płatność
- Załącznik nr 6: Dane dotyczące rachunku bankowego
- Załącznik nr 7: Dane kontaktowe
- Załącznik nr 8: Procedura zlecenia zamówień publicznych o niewielkim zakresie oraz innych zamówień, w przypadku których zlecający nie ma obowiązku przestrzegania ustawy o zamówieniach publicznych.

## 7. Pouczenie

Ogólne przepisy prawa o postępowaniu administracyjnym (§ 14 ust. 3 ustawy nr 218/2000 Dz.U., o zasadach budżetowych, z późniejszymi zmianami) nie dotyczą wydania niniejszej Decyzji, jak też wyklucza się jej sądowe rozpatrywanie. Od niniejszej Decyzji nie przysługuje prawo do odwołania ani złożenia innego zaskarżenia.

Ołomuniec, dnia 19.1.2008

Za prawidłowość merytoryczną i formalną Decyzji:

.....  
RNDr. Karel Schmied  
Kierownik Wspólnego Sekretariatu Technicznego

Praga, dnia 26.1.2008

Z ramienia udzielającego dofinansowanie:

.....  
RNDr. Jiří Horáček  
Dyrektor Departamentu Europejskiej Współpracy Terytorialnej  
Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej



<sup>4</sup> W przypadku braku daty powstania obowiązku podatkowego na dokumencie, za datę powstania obowiązku podatkowego uważa się w RCz datę zaistnienia zdarzenia księgowego. W RP jest to data wystawiania faktury

**OVĚROVACÍ DOLOŽKA PRO VIDIMACI**

Podle ověřovací knihy Městského úřadu v Meziměstí

poř. č. vidimace V/112/2009

tento úplný/á\* - ~~částečný/á~~\* opis/kopie\* obsahující .....3 strany  
souhlasí doslovně s předloženou listinou, z níž byla pořízena  
a tato listina je prvopisem\*, ~~ověřenou vidimovanou listinou\*~~  
opisem nebo kopií pořízenou ze spisu\*, stejnopisem\*  
obsahujícím .....3 stran.

V Meziměstí dne: 25.2.2009

Podpis a otisk razítka  
\*notariální se škrtněte

**Ivana Vlčková**



*DUODOCENOU OD SPR. PRPL. DCE  
ZAK. č. 639/2004 Sb, § 8 ahl. 2 písm. c*

Obec Mioszów/Gmina Mioszów

Typ výdaje/Typ wydatku		Měrná jednotka / Jednostka miary	Počet jednotek / Ilość jednostek	Jednotková cena v EUR / Cena jednostkowa w EUR	Výdaje partnera v EUR/Wydatki partnera v EUR	%
04.07	Jiné		0	0,00	0,00	0,00
	Inne					
05	Investiční výdaje				1 795 373,24	98,03
	Wydatki inwestycyjne					
05.01	Nákup pozemků		0	0,00	0,00	0,00
	Zakup gruntów					
05.02	Pořízení nemovitostí		0	0,00	0,00	0,00
	Nabycie nieruchomości					
05.03	Poskytnutí pozemků a nemovitostí jako věcný příspěvek		0	0,00	0,00	0,00
	Udostępnienie gruntów i nieruchomości jako wkład niepieniężny					
05.04	Pořízení investičního vybavení	kpl	1	90 553,68	90 553,68	4,94
	Nabycie wyposażenia inwestycyjnego					
05.05	Stavební výdaje	kpl	1	1 704 819,56	1 704 819,56	93,09
	Wydatki na roboty budowlane					
05.06	Jiné		1	0,00	0,00	0,00
	Inne					
06	Výdaje na publicitu				2 839,38	0,16
	Wydatki na promocję					
06.01	Propagační materiály	kpl	1	283,94	283,94	0,02
	Materiały promocyjne					
06.02	Informační tabule, pamětní desky	kpl	1	1 419,69	1 419,69	0,08
	Tablice informacyjne, płyty pamiątkowe					
06.03	Jiné	kpl	1	1 135,75	1 135,75	0,06
	Inne					
07	Výdaje na přípravu projektové žádosti		0	0,00	0,00	0,00
	Wydatki na przygotowanie projektu					
08	Celkové způsobilé výdaje projektu				1 831 397,83	100,00